

《中日同声传译教材系列：中日同声传》

图书基本信息

书名：《中日同声传译教材系列：中日同声传译技能技巧训练（上册 学习辅导用书）》

13位ISBN编号：9787513540292

出版时间：2014-3-1

页数：206

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《中日同声传译教材系列：中日同声传》

内容概要

《中日同声传译教材系列：中日同声传译技能技巧训练（上册 学习辅导用书）》不以传统的场景或专题为主题，而是以口译技能技巧的各个分项为模块进行课程设置，收入技能技巧共20余项，包括“发音、声调、语调、听力、跟读、复述、画线阅读、概括、转述、公众演讲、快速反应、无笔记交传、笔记技巧、有笔记交传、视译、耳语同传、带稿传译、同声传译”等。教材中涵盖了许多容易被忽视的技能技巧，如发音、声调、语调、转述、公众演讲、无笔记交传、视译、耳语同传等。同时，在中日语的双向互译训练中，针对母语为汉语的日语使用者，先进行日译中训练，后进行中译日训练，符合口译实践的训练规律与市场需求。

《中日同声传译技能技巧训练 上册 学习辅导用书》的mp3内容收录在其主教材《中日同声传译技能技巧训练(上册)》的光盘中。

作者简介

杨玲，教授，硕士生导师。1993年、2007年先后毕业于北京第二外国语学院、北京外国语大学日本学研究中心，获日语语言文学硕士学位、博士学位。曾先后赴日本神户市外国语大学、京都外国语大学、爱知学泉大学进行学术研究、交流及其讲学。1997和1999年分别主持北京人民广播电台《日语300句》广播讲座和中央电视台《常用日语》电视讲座节目。曾主持北京市教改项目、校级重点科研项目、校级教学团队建设等多项研究课题。2008年参与并获北京市教育教学成果奖一等奖；2009年参与并获北京市优秀教学团队奖；2009年被纳入2010年启动的“北京市人才强教深化计划中青年骨干人才培养”计划。主要研究领域：日语语言学、汉日对比语言学、口译理论与教学研究

书籍目录

第1课 日语发音、声调、语调训练1

1. 课程安排
2. 日语发音、声调、语调基础训练
3. 小专栏（同声传译的历史）
4. 课后练习
5. 课后补充练习

第2课 日语发音、声调、语调训练2

1. 课程安排
2. 名词后接助词时的声调
3. 形容词活用时的声调
4. 动词活用时的声调
5. 词汇广场（环保相关词汇（一））
6. 课后练习
7. 课后补充练习

第3课 听力训练1

1. 课程安排
2. 单词辨音训练
3. 复述句子训练（中 中、日 日）
4. 段落听写与要点复述训练（中 中、日 日）
5. 小专栏（美国翻译协会操守准则与职业规范（一））
6. 课后练习
7. 课后补充练习提示

第4课 听力训练2

1. 课程安排
2. 新闻类材料的听解能力训练
3. 访谈类材料的听解能力训练
4. 演讲类材料的听解能力训练
5. 词汇广场（经济类相关词汇）
6. 课后练习
7. 课后补充练习提示

第5课 跟读训练1

1. 课程安排
2. 汉语跟读训练
3. 日语跟读训练
4. 小专栏（美国翻译协会操守准则与职业规范（二））
5. 课后练习
6. 课后补充练习提示

第6课 跟读训练2

1. 课程安排
2. 汉语跟读综合训练
3. 日语跟读综合训练
4. 词汇广场（环保相关词汇（二））
5. 课后练习
6. 课后补充练习提示

第7课 复述训练1

第8课 复述训练2

第9课 概括训练

《中日同声传译教材系列：中日同声传》

- 第10课 转述训练
- 第11课 公众演讲1
- 第12课 公众演讲2
- 第13课 快速反应训练1
- 第14课 快速反应训练2
- 第15课 日译中无笔记交传训练
- 第16课 中译日无笔记交传训练

《中日同声传译教材系列：中日同声传》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com